

# JAK MÓWIĆ I JAK NIE MÓWIĆ O UCHODźCACH?

## UCHODźCY / UCHODźCZYNIENIE / OSOBY POSZUKUJĄCE OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ

Uchodźcami / uchodźczyniami w potocznym rozumieniu nazywa się osoby uciekające przed wojną lub inną sytuacją zagrażającą życiu. Jednak zgodnie z konwencją genewską dotyczącą statusu uchodźców z 1951 roku, status uchodźcy powinien być przyznany osobie, która poszukuje ochrony przed prześladowaniem. Są to dwie różne sytuacje, dlatego aby nie mylić pojęcia prawnego z potocznym można używać terminu: osoba poszukująca ochrony międzynarodowej. Osoby z Ukrainy, które uciekły po 24.02.2022 są objęte ochroną czasową.

## W UKRAINIE

Używamy przymiaka „w” Ukrainie, aby podkreślić podmiotowość i odrębność polityczną państwa ukraińskiego.

## WOJNA W UKRAINIE / ROSYJSKA INWAZJA NA UKRAINĘ / ROSYJSKA AGRESJA NA UKRAINĘ

Proponujemy używanie tych sformułowań, gdyż jednoznacznie opisują sytuację Ukrainy.

## KRYZYS HUMANITARNY / KRYZYS PRZYJMOWANIA UCHODźCÓW

Kryzys humanitarny to sytuacja, w której życie i zdrowie osób uciekających przed zagrożeniem, wojną lub konfliktem jest narażone bez braku pomocy z zewnątrz. W państwach, do których przybywają uchodźcy, często dochodzi do kryzysu przyjmowania uchodźców ze względu na brak gotowych procedur i infrastruktury lub woli politycznej.

## OSOBY / GRUPY LUDZI / RODZINY

Powinniśmy używać słownictwa uszczegóławiającego, czyli wskazującego na konkretną sytuację i historię danej osoby, grupy ludzi czy rodziny.

## OSOBY BEZ DOKUMENTÓW / OSOBY W PROCESIE REJESTRACJI

To zalecane terminy do opisu osób, których status prawny nie jest jeszcze uregulowany. Uchodźcy(czynie) często zmuszeni są do przekraczania granic państw bez odpowiednich dokumentów (np. wizy, paszportu).

## INTEGRACJA

Integracja to proces włączania migrantów(ek) i uchodźców(czyni) w poszczególne obszary życia społeczeństwa przyjmującego przy jednoczesnym zagwarantowaniu im prawa do zachowania własnej odrębności kulturowej. Integracja wymaga zaangażowania obu stron, zarówno osób przybyłych, jak i samego społeczeństwa przyjmującego.

## MIGRANCI / MIGRANTKI AZYLANCI / AZYLANTKI

Migrant / migrantka – używanie tego terminu wobec osób, które uciekły przed wojną lub prześladowaniem, jest niewłaściwe, gdyż osoby te nie miały wyboru i były zmuszone do wyjazdu, zaś migranci / migrantki najczęściej mają wybór i mogą wrócić do kraju pochodzenia.

Azylant / azylantka nie powinny być stosowane jako synonimy uchodźcy / uchodźczynie, gdyż azył to w polskim prawie specyficzna forma ochrony, nadawana w bardzo rzadkich przypadkach.

## NA UKRAINIE

Przymiłek „na” łączymy raczej z nazwami ziem czy regionów. Więcej na [www.sjp.pwn.pl](http://www.sjp.pwn.pl)

## KONFLIKT W UKRAINIE / SYTUACJA W UKRAINIE / WYDARZENIA W UKRAINIE

Te określenia to eufemizmy, które ukrywają odpowiedzialność agresora za inwazję na sąsiedni kraj.

## KRYZYS UCHODźCZY / KRYZYS UKRAIŃSKI

Termin kryzys uchodźczy nieprawdziwie wskazuje uchodźców(czynie) jako przyczynę kryzysu, podczas gdy są oni ofiarami wojen, autorytarnych rządów czy kataklizmów naturalnych. Określenie kryzys ukraiński pośrednio wskazuje na osoby z Ukrainy jako sprawców wojny w Ukrainie, a nie jej ofiary.

## ZALEW / FAŁA / NAPŁYW / MASA

Używanie metafor związanych z wodą w stosunku do uchodźców przywołuje skojarzenia z kataklizmem naturalnym, a zatem z czymś niszczycielskim. Sugeruje to negatywny wpływ uchodźców na społeczeństwo przyjmujące, a ich samych przedstawia jako zagrożenie.

## NIELEGALNI MIGRANCI

To określenie stygmatyzujące, sugerujące popełnienie przestępstwa. Pobyt bez wymaganej wizy czy zezwolenia na pobyt nie jest przestępstwem. Etykietowanie ludzi w ten sposób oznacza brak poszanowania ludzkiej godności i nierespektowanie praw człowieka.

## ASYMILACJA

Asymilacja jest przeciwieństwem integracji. To proces jednokierunkowy, w ramach którego od osób przybyłych oczekuje się całkowitego wyzbycia się swojej kultury i upodobnienia do społeczeństwa przyjmującego.

Pełne wyjaśnienia na stronie: [www.cebam.pl](http://www.cebam.pl)